

ПЕТЪР ГЮЗЕЛЕВ

Роден е през 1945 година в София. Активно се занимава с музика от 1967 г., когато се създава вокално-инструменталната група "Щурците". През 1968 г. групата, чийто несменяем китарист е, дебютира на "Златният Орфей" и песента, представена от нея - "Бяла тишина" (музика Борис Карадимчев) е удостоена с I награда.

Петър Гюзелев е автор на повече от 30 песни, издадени в албуми на групите "Щурците", "Стари муцуни" и на певица Георги Минчев.

През 1990 г. авторското му участие на "Златният Орфей" му донася II награда.

PETAR GHJUZELEV

He was born 1945 in Sofia. He worked actively as a musician since 1967 when the vocal-instrumental group "Shtur tzite" was founded. In 1968 the group whose permanent guitarist he was made its debut in "The Golden Orpheus" and the song which was performed - "White Silence" - (music: Boris Karadimtchev) was prized with the 1st prize.

Petar Ghjuzelev is the author of more than 30 songs issued in albums of "Shturtzite", "Old Muzzels" and of the singer Georgi Minthchev.

In 1990 his participation as an author brought him IInd prize on "The Golden Orpheus".

"ПОЛЕТ"

музика: Петър Гюзелев
music: Petar Ghjuzelev

"FLIGHT"

текст: Волен Николаев
lyrics: Volen Nikolaev

♩ = 109

Две кри-ла,
над све-та,
Две кри-ла —
Ти ле-тиш

ско-и- то лит- ваш
със по- ль- ха на- та ен вя- тър,
послед- на- та на- деж- да тво- я
в съд-ба- та си на не- жен вя- тър,

F Dm Am

1. 2.

Над проб-ле- ми- те чо- веш- ки
над съз- на- ни- я смъл-ча- ни,

C C₆ C C A Fm

И све- ти в миг сър- це- то в тре- пе- тен зов,
със дъ- ха на сво- бо- да- та, свя- ра в лю-бов,
във без- бреж- ност над при- бо- я от лу- ди съд- би,
във про-стран- ства не- о- бят- ни ве- чен ле- тиш...

B₇ Gm₇ C

и над бол- ки, и над греш-ки, ти,
над о- би- ди и над ра- ни,

D E F# F# F#₆ F#

ти, ти, ти ле- тиш със то- зи вя-
че све- тът е не- о- бя-

B Gm₇ E

1. 112. *D.C. al.* ⊕ — ⊕

тър. Е- то виж, тен, и кра- сив.

F# F# C C C₆

че све-тът е не- о-бя- тен, жив и кра-сив,

B Gm₇ E G#

над съз- на- ни- я смъл- ча-

C C C₆ C

ни ти ле- тиш и све- тът

C₆ C C C₆

е не- о- бя- тен и кра- сив,

C C₇ F

У...

Dm F

ПОЛЕТ

Две крила,
с които литваш нежно - ето...
И свети в миг сърцето
в трепетен зов,
над света,
със полъха на таен вятър,
с дъха на свободата,
с вяра в любов.

Над проблемите човешки
и над болки, и над грешки,
над съзнания смълчани,
над обиди и над рани,
ти
летиш със този вятър.
Ето - виж,
че светът е необятен,
жив и красив.

Две крила -
последната надежда твоя
във безбрежност над прибоя
от луди съдби.

Ти летиш
в съдбата си на нежен вятър,
във пространства необятни
вечен летиш...

FLIGHT

Two wings
Which you are flying off with - Look...
And shining is the heart in second
In a trembling call
over the world
With the puff of misterious wind,
with the breath of freedom,
with a faith and love.

Above the peop,les' problems
and above pains, and above faults,
above silent conciousness
and above offences, and above wounds
You
Fly with this wind.
So - look,
That the world is vast,
live and beautiful.

Two wings -
The last of your hope
In boundlessness over the surf
Of mad fortunes.

You're flying
In your lot of mild wind
In the immense spaces
Eternal you fly..